

НАШ ДРУГ И БРАТ

Подготовка к 100-летию со дня рождения Яна Райниса

Белорусы называют Райниса своим давним и близким другом. И это в самом деле так.

Детство Яна Райниса прошло неподалеку от белорусской земли. И белорусский язык с пяти лет был ему не только знаком, но и близок и дорог. Он сам писал впоследствии в своей автобиографии: «К проникновенным печальным мелодиям белорусским я прислушивался с пяти лет до пятнадцати». А ведь самое благодатное для незабываемых впечатлений время — время детства и юности.

И Ян Райнис на всю жизнь запомнил мелодичные белорусские песни. Они доносились до его родного городка Илукшты (Илуксте), до маленького местечка, где мальчик ходил в начальную школу.

С белорусским языком, с белорусами поэт встречался не только в детстве. Служба в юридических органах Вильно нередко сталкивала его с простыми людьми из деревни, и поэт, всю жизнь борющийся за правду, всегда был на стороне обиженных, обездоленных, угнетаемых. И эту любовь к борцу за правду, за светлую жизнь белорусы пронесли через поколения, сохранив ее в своих сердцах навсегда.

Первые встречи поэта в более зрелом возрасте с белорусами произошли в Петербурге, где он учился на юридическом факультете. Ян охотно посещал собрания белорусского землячества, дружил с белорусами-студентами и однажды прочитал изданную на белорусском языке революционную книжку «Паук і мухі». Эта маленькая, правдиво написанная брошюра еще более возбудила в нем неугасимый дух революционера-бунтаря. Поэт потом с большим удовлетворением вспоминал живую силу ре-

волюционного слова, которое обновило и переродило его.

Еще до Великого Октября Ян Райнис познакомился с демократически-революционной поэзией Ф. Богушевича, Цетки, Янки Купалы, Якуба Коласа и других белорусских поэтов. Особенно ему были близки по духу, по содержанию, творческому почерку замечательные произведения Янки Купалы и Якуба Коласа. Два этих корифея белорусской литературы начали писать на заре XX века, несколько позднее, чем Ян Райнис, но были фактически его литературными одноклассниками.

Ян Райнис полюбил стихи Купалы, Коласа. Не пропускал ни одно издание произведений этих поэтов. И вскоре между певцом Латвии и поэтами Белоруссии установилась горячая личная и творческая дружба. Райнис был одним из первых переводчиков стихов белорусских поэтов на латышский язык. В свою очередь Купала и Колас первыми ознакомили в своих переводах широкие массы белорусских читателей с чудесной поэзией Райниса.

Между поэтами двух народов возникла дружеская переписка. Ян Райнис знакомил своих братьев по перу с творческими планами и живо интересовался их литературной работой.

Не случайно в мемориальном музее Янки Купалы в Минске среди различных материалов, освещающих творческие связи народного поэта БССР, отведено место его задушевной дружбе с великим Райнисом.

В 1926 году Ян Райнис был дорогим гостем белорусского народа. В это время его часто можно было встретить на улицах Минска в сопро-

вождении своих давних друзей Янки Купалы и Якуба Коласа. Высокий, худощавый, седоусый, в своем облике чем-то похожий на Максима Горького, Ян Райнис охотно искал общения с жителями белорусской столицы.

Незадолго до приезда в Советский Союз Райнис в одном из писем своему другу, уведомляя его о предстоящей поездке, подчеркивал, что он давно мечтает о встречах с людьми нового социалистического мира и, невзирая на преклонный возраст, на нездоровье, спешит в Страну Советов. Он подчеркивал в этом же письме, что «хотел не пропустить случая повидать Белоруссию».

Он приехал на советскую землю не как бездушный созерцатель, а как друг, товарищ, поклонник. Уже на пограничной станции он познакомился с пограничниками и был горячо обрадован, когда нашел среди них читателей своих произведений и почитателей его таланта.

— Да, литература, в самом деле, не знает границ. — с воодушевлением произнес Райнис, обещав прислать пограничникам свои новые книги в переводе на русский язык.

ЯН РАЙНИС

ВОСХОД

Не верь тому, что наше счастье
Вовек не придет к нам. Нет,
Он скоро загорится — свет,
Навстречу дню — все окна
настежь!
И пусть он кровью обогрет,
восход:
На кровь не сетуй — новый день
идет!

1906 г.

СЛЕВА

Сердце, что любовь творит,
Меч, что сердце защитит, —
Где, с которой стороны
Меч и сердце быть должны?
За свободу мира с боем,
Слева — место им обоем!

1908 г.

Перевел с латышского
Г. ГОРСКИЙ.

В Минске он прежде всего пожелал познакомиться с городом, его достопримечательностями, новостройками, культурными учреждениями. В большинстве прогулок по городу Райниса сопровождали Янка Купала и Якуб Колас. Купале и Колосу он рассказывал о большой популярности их произведений среди трудящихся Латвии. Пьесы Янки Купалы «Павлинка» и «Раскиданное гнездо» ставились в театрах Латвии, самодеятельными драматическими кружками и пользовались заслуженным успехом среди зрителей.

Поэт привез из Риги своим белорусским друзьям их книги, изданные в Прибалтике. С удовольствием он познакомился с новыми советскими изданиями, которые еще не были известны в Латвии. Так, он узнал в Белоруссии о новых литераторах К. Крапиве, М. Лынькове, П. Бровке и других и был сердечен рад встрече с ними. С интересом ознакомился с их баснями, стихами, поэмами, рассказами. Поэту подарили довольно большую библиотечку с новыми московскими и минскими изданиями. Принимая дар, он произнес:

— Теперь мне на год хватит увлекательного чтения.

А пока, как самую живую, волнующую книгу он воспринимал яркие,

незабываемые впечатления от пребывания в Советском Союзе. У Яна Райниса не пропадала впустую ни одна минута. Утром он в школе, в полдень — на каком-либо заводе, вечером — в университете. И повсюду он не только гость, он друг, которого искренне интересуют успехи советских людей, и он жадно стремится побольше узнать об этих успехах.

Студенты просят его выступить с чтением новых стихов, и он охотно исполняет их просьбу на литературном вечере. Рабочие задают ему многочисленные вопросы о жизни современной Латвии, и он подробно и обстоятельно беседует об этом с минчанами. Он бывает у артистов. Ведь он не только поэт, но и драматург. Он также является председателем общества культурной связи СССР — Латвия. Что еще из произведений советских писателей можно выпустить в Риге? Поэтому и не пропадает впустую ни одна минута у Яна Райниса. Все ему нужно осмолить, повидать, выяснить, разрешить.

Многое на него производит сильное, неизгладимое впечатление. Но больше всего восторгается он неисчислимыми фактами могучей дружбы народов. А эти факты ему встречаются на каждом шагу. В университете он беседует с русскими, белорусами, украинцами, литовцами и латышами, которые занимаются в одних стенах и готовятся к одному делу — служению Советской Родине. В библиотеке ему показывают книги, изданные на разных языках, в том числе на латышском. Он слушает советские радиопередачи на многих языках. Братство народов, замечательное содружество их сказывается повседневно и помнунто во всем. И латышский поэт, интернационалист по духу своего творчества, по складу своего характера, радостно воспринимает великую действительность советской жизни.

Немало интересного Ян Райнис нашел в советской латышской газете, которая в ту пору издавалась в Минске. Поэт побывал в латышских

деревнях, в которых впоследствии были созданы национальные колхозы. И повсюду он был дорогим и желанным гостем. Его просили прочитать свои новые произведения, он охотно читал. Его просили рассказать свои путевые впечатления, и он тоже это делал сердечно и охотно.

В первом Белорусском драматическом театре, который ныне носит имя Янки Купалы, Ян Райнис был на постановке новой пьесы белорусского драматурга и режиссера Е. Мировича «Каваль-ваявода». Пьеса, построенная на фольклорном материале, была по своему духу близка поэту, и он с чувством большой радости сказал об этом автору и артистам — исполнителям ролей.

Пребывание Я. Райниса в Белоруссии совпало с открытием в Витебске второго Белорусского драматического театра, ныне носящего имя Якуба Коласа. Райнис принял приглашение дирекции молодого театра и побывал в Витебске на открытии нового очага социалистической культуры.

Великий латышский поэт не пропускал ни одного случая, чтобы поближе познакомиться с Белоруссией — ее экономикой, культурой, народом. Это были памятные встречи. И хотя прошло немало лет со дня пребывания Яна Райниса в Белоруссии, многие не забыли до сих пор приезд родного гостя. У одних хранятся книги с его дарственными автографами, у других редкие фотографии, запечатлевшие посещение Яном Райнисом Белоруссии.

А когда на экранах республики шла кинокартина «Райнис», люди, лично знавшие латышского поэта, шли в кино, как на новую встречу с народным певцом.

«Моя поэзия служит пролетариату» — как девиз своего творчества восклидал Райнис. «Мощный поэт» — так охарактеризовал Райниса бессмертный Горький. И в Белоруссии Райниса любят как мощного поэта победившего пролетариата.

Пребывание Райниса в Белоруссии

еще более усилило интерес к его творчеству. Белорусское общество драматических писателей и композиторов в переводе на белорусский язык издало пьесу Я. Райниса «Гирт с волчьего лого» из эпохи подпольной борьбы латышских революционеров. Пьеса сопровождалась популярными и интересными комментариями режиссера М. Мицкевича и пользовалась большим успехом как на профессиональной, так и на самодеятельной сцене.

Яну Райнису не довелось увидеть на белорусской сцене свои пьесы. 12 сентября 1929 года великого поэта не стало, и трудящиеся Белоруссии очень остро переживали эту тяжелую для мировой культуры утрату. Жизнь и творчеству талантливого певца были посвящены собрания, выставки, литературные беседы.

Райнис не ушел из жизни. Жили и живут его стихи, пьесы. Они приобретают все большую известность, становятся все более любимыми. В Белоруссии, кроме Янки Купалы и Якуба Коласа, много сделали для пропаганды произведений латышского певца молодые поэты К. Кириенко, В. Витка и другие. В журналах республики регулярно публикуются стихи Я. Райниса в переводе на белорусский язык. Они изучаются в школах, в институтах, читаются со сцены.

Столетие со дня рождения Яна Райниса, исполняющееся в 1965 году, явится славной достопримечательной датой, явится культурным праздником всех советских народов.

Ефим САДОВСКИЙ.

СОВЕТСКАЯ
3 ЛАТВИЯ
стр. 12 сентября 1964 г.

Советская Латвия
г. Рига